

# 國立成功大學組織規程

## Organizational Regulations of National Cheng Kung University

### 第一章 總則

#### Chapter 1 General Provisions

- 第一條 國立成功大學(以下簡稱本大學)依大學法第三十六條之規定，訂定本大學組織規程(以下簡稱本規程)。
- Article 1 The National Cheng Kung University (hereinafter referred to as the University) established the Organizational Regulations of National Cheng Kung University (hereinafter referred to as the Regulations) in accordance with Article 36 of the University Act.
- 第二條 本大學以研究學術，培育人才，提升文化，服務社會，促進國家發展為宗旨。
- Article 2 The purpose of the University includes academic research, cultivation of talents, improvement of culture, social service, and facilitation of national development.
- 第三條 本大學在學術自由之保障下，從事教學、研究及社會服務。
- Article 3 The University is engaged in teaching, research and social service under guarantee of academic freedom.

### 第二章 組織及會議

#### Chapter 2 Organization and Meeting

- 第四條 本大學置校長一人，綜理校務，對外代表本大學。
- Article 4 The University appoints one president in overall charge of the university affairs and representing the University externally.
- 第五條 本大學得置副校長一至三人，襄助校長處理校務。
- Article 5 The University may appoint one to three executive vice president(s) responsible for assisting the president in dealing with the university affairs.
- 第六條 本大學設下列學院、學系、學科、研究所、學位學程：
- Article 6 The University sets up colleges, departments, divisions, institutes, and programs:

#### 一、文學院：

##### 1. College of Liberal Arts

(一)中國文學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班、現代文學碩士班。

(1) Department of Chinese Literature: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), Ph.D. degree program, and master degree program on contemporary literature.

(二)外國語文學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。

- (2) Department of Foreign Languages and Literature: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.
- (三)歷史學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。
- (3) Department of History: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.
- (四)藝術研究所：碩士班。
- (4) Institute of Art Studies: Master degree program.
- (五)台灣文學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。
- (5) Department of Taiwanese Literature: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.
- (六)考古學研究所：碩士班。
- (6) Institute of Archeology: Master degree program.
- (七)戲劇碩士學位學程。
- (7) MA Program in Drama.

## 二、理學院：

### 2. College of Sciences

- (一)數學系：學士班、應用數學碩士班、應用數學博士班。
- (1) Department of Mathematics: Bachelor degree program, master degree program on applied mathematics, and Ph.D. degree program on applied mathematics.
- (二)物理學系：學士班、碩士班、博士班。
- (2) Department of Physics: Bachelor degree program, master degree program, and Ph.D. degree program.
- (三)化學系：學士班、碩士班、博士班。
- (3) Department of Chemistry: Bachelor degree program, master degree program, and Ph.D. degree program.
- (四)地球科學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。
- (4) Department of Earth Sciences: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.
- (五)光電科學與工程學系：學士班、碩士班、博士班。
- (5) Department of Photonics: Bachelor degree program, master degree program, and Ph.D. degree program.
- (六)太空與電漿科學研究所：碩士班、博士班。
- (6) Institute of Space and Plasma Sciences: Master degree program and Ph.D. degree program

## 三、生物科學與科技學院：

### 3. College Bioscience and Biotechnology

- (一)生命科學系：學士班、碩士班、博士班。
- (1) Department of Life Science: Bachelor degree program, master degree program, and Ph.D. degree program.
- (二)熱帶植物與微生物科學研究所：碩士班。
- (2) Institute of Tropical Plant Sciences: Master degree program.
- (三)生物科技與產業科學系：學士班、碩士班、博士班。
- (3) Department of Biotechnology and Bioindustry Sciences: Bachelor degree program,

master degree program, and Ph.D. degree program.

(四)轉譯農業科學博士學位學程。

(4) Graduate Degree Program in Translational Agricultural Sciences.

四、工學院(含工程管理碩士在職專班)：

4. College of Engineering (including on-the-job training program on engineering management):

(一)機械工程學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。

(1) Department of Mechanical Engineering: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.

(二)化學工程學系：學士班、碩士班、博士班。

(2) Department of Chemical Engineering: Bachelor degree program, master degree program, and Ph.D. degree program.

(三)資源工程學系：學士班、碩士班、博士班。

(3) Department of Resources Engineering: Bachelor degree program, master degree program, and Ph.D. degree program.

(四)材料科學及工程學系：學士班、碩士班、綠色材料應用碩士班、博士班。

(4) Department of Materials Science and Engineering: Bachelor degree program, master degree program, master degree program on application of green material, and Ph.D. degree program.

(五)土木工程學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。

(5) Department of Civil Engineering: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.

(六)水利及海洋工程學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。

(6) Department of Hydraulic and Ocean Engineering: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.

(七)工程科學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。

(7) Department of Engineering Science: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.

(八)系統及船舶機電工程學系：學士班、碩士班、博士班。

(8) Department of Systems and Naval Mechatronic Engineering: Bachelor degree program, master degree program, and Ph.D. degree program.

(九)航空太空工程學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。

(9) Department of Aeronautics and Astronautics: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.

(十)測量及空間資訊學系：學士班、碩士班、博士班。

(10) Department of Geomatics: Bachelor degree program, master degree program, and Ph.D. degree program.

(十一)環境工程學系：學士班、碩士班、博士班。

(11) Department of Environmental Engineering: Bachelor degree program, master degree program, and Ph.D. degree program.

(十二)生物醫學工程學系：學士班、碩士班、醫療器材創新國際碩士班、博士班。

(12) Department of Biomedical Engineering: Bachelor degree program, master degree program, Master of The International Institute of Medical Device Innovation (MDI), and Ph.D. degree program.

(十三)民航研究所：碩士班。

- (13) Institute of Civil Aviation: Master degree program.
- (十四)海洋科技與事務研究所：碩士班、博士班。
- (14) Institute of Ocean Technology and Marine Affairs: Master degree program and Ph.D. Degree program.
- (十五)能源工程國際學士學位學程。
- (15) International Bachelor Degree Program on Energy
- (十六)尖端材料國際碩士學位學程。
- (16) International Curriculum for Advanced Materials Program
- (十七)自然災害減災及管理國際碩士學位學程。
- (17) International Master Program on Natural Hazards Mitigation and Management
- (十八)能源工程國際碩士學位學程。
- (18) International Master Degree Program on Energy
- (十九)能源工程國際博士學位學程。
- (19) International Doctoral Degree Program on Energy
- (二十)智慧製造國際碩士學位學程。
- (20) International Master Program on Intelligent Manufacturing

五、電機資訊學院：

5. College of Electrical Engineering and Computer Science

- (一)電機工程學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。
- (1) Department of Electrical Engineering: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.
- (二)資訊工程學系：學士班、碩士班、博士班、人工智慧與資訊系統碩士在職專班。
- (2) Department of Computer Science and Information Engineering: Bachelor degree program, master degree program, Ph.D. degree program, and In-Service Master Program of Artificial Intelligence.
- (三)製造資訊與系統研究所：碩士班、博士班。
- (3) Institute of Manufacturing Information and Systems: Master program and Ph.D. degree program.
- (四)微電子工程研究所：碩士班、博士班。
- (4) Institute of Microelectronics: Master degree program and Ph.D. degree program
- (五)電腦與通信工程研究所：碩士班、博士班。
- (5) Institute of Computer and Communication Engineering: Master degree program and Ph.D. degree program
- (六)醫學資訊研究所：碩士班。
- (6) Institute of Medical Informatics: Master degree program.
- (七)多媒體系統與智慧型運算工程博士學位學程。
- (7) Multimedia Systems and Intelligent Computing Ph.D. Degree program.
- (八)奈米積體電路工程碩士學位學程。
- (8) MS Degree Program on Nano-Integrated-Circuit Engineering.
- (九)奈米積體電路工程博士學位學程。
- (9) Doctoral Degree Program on Nano-Integrated-Circuit Engineering.
- (十)人工智慧科技碩士學位學程。
- (10) Master Degree Program on Artificial Intelligence.

六、規劃與設計學院：

6. College of Planning and Design

(一)建築學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。

(1) Department of Architecture: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.

(二)都市計劃學系：學士班、碩士班、博士班。

(2) Department of Urban Planning: Bachelor degree program, master degree program, and Ph.D. degree program.

(三)工業設計學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。

(3) Department of Industrial Design: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.

(四)創意產業設計研究所：碩士班、博士班。

(4) Institute of Creative Industry Design: Master degree program and Ph.D. degree program

(五)科技藝術碩士學位學程。

(5) Master Program on Techno Art.

七、管理學院(含高階管理碩士在職專班、經營管理碩士學位學程)：

7. College of Management (including EMBA and AMBA):

(一)會計學系：學士班、碩士班、博士班。

(1) Department of Accountancy: Bachelor degree program, master degree program, and Ph.D. degree program.

(二)統計學系：學士班、碩士班、博士班。

(2) Department of Statistics: Bachelor degree program, master degree program, and Ph.D. degree program.

(三)工業與資訊管理學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。

(3) Department of Industrial and Information Management: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.

(四)交通管理科學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。

(4) Department of Transportation and Communication Management Science: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.

(五)企業管理學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。

(5) Department of Business Administration: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.

(六)國際企業研究所：碩士班、博士班。

(6) Institute of International Business: Master degree program and Ph.D. degree program

(七)資訊管理研究所：碩士班、博士班。

(7) Institute of Information Management: Master program and Ph.D. degree program.

(八)財務金融研究所：碩士班(含在職專班)、博士班。

(8) Institute of Finance and Banking: Master degree program (including on-the-job training program) and Ph.D. degree program.

(九)電信管理研究所：碩士班。

(9) Institute of Telecommunications Management: Master program.

(十)國際經營管理研究所：碩士班(含在職專班)、博士班。

(10) Institute of International Management (IMBA): Master degree program (including on-the-job training program) and Ph.D. degree program.

(十一)體育健康與休閒研究所：碩士班、運動健康與休閒管理碩士在職專班。

(11) Institute of Physical Education, Health and Leisure Studies: Master degree program and Continuing Graduate Program in Sport, Health and Leisure Management.

(十二)數據科學研究所：碩士班。

(12) Institute of Data Science: Master degree program.

八、醫學院(含醫學院公共衛生碩士在職專班)：

8. College of Medicine (including Master of Public Health; MPH):

(一)醫學系：學士班。

(1) School of Medicine: Bachelor degree program.

01.解剖學科  
Department of Cell  
Biology and Anatomy

02.生物化學科  
Department of  
Biochemistry and  
Molecular Biology

03.生理學科  
Department of Physiology

04.微生物學科  
Department of  
Microbiology and  
Immunology

05.藥理學科  
Department of  
Pharmacology

06.寄生蟲學科  
Department of  
Parasitology

07.公共衛生學科  
Institute of Public Health

08.工業衛生學科  
Institute of Environmental  
and Occupational Health

09.法醫學科  
Department of Forensic  
Medicine

10.病理學科  
Department of Pathology

11.內科學科  
Department of Internal  
Medicine

12.外科學科  
Department of Surgery

13.小兒學科  
Department of Pediatrics

14.婦產學科  
Department of Obstetrics  
Gynecology

15.骨科學科  
Department of  
Orthopedics

16.神經學科  
Department of Neurology

17.精神學科  
Department of Psychiatry

18.眼科學科  
Department of  
Ophthalmology

19.耳鼻喉學科  
Department of  
Otolaryngology

20.皮膚學科  
Department of  
Dermatology

21.泌尿學科  
Department of Urology

22.麻醉學科  
Department of  
Anesthesiology

23.復健學科  
Department of Physical  
Medicine and  
Rehabilitation (PM&R)

24.影像醫學科  
Department of Medical  
Imaging

25.家庭醫學科  
Department of Family  
Medicine

26.臨床病理學科  
Department of Clinical  
Pathology

27.急診學科  
Department of Emergency  
Medicine

28.職業及環境醫學科  
Department of  
Occupational and  
Environmental Medicine

29.腫瘤醫學科  
Division of Hemato-  
Oncology

30. 高齡醫學科  
Department of Geriatric  
Medicine

31. 人文暨社會醫學科  
Department of Medical  
Humanities and Social  
Medicine

(二)護理學系：學士班、碩士班、國際博士班。

(2) Department of Nursing: Bachelor degree program, master degree program, and International Doctoral Program in Nursing (IDPN).

(三)醫學檢驗生物技術學系：學士班、碩士班。

(3) Department of Medical Laboratory Science and Biotechnology: Bachelor degree program and master degree program.

(四)物理治療學系：學士班、碩士班。

(4) Department of Physical Therapy: Bachelor degree program and master degree program.

(五)職能治療學系：學士班、碩士班。

(5) Department of Occupational Therapy: Bachelor degree program and master degree program.

(六)生物化學暨分子生物學研究所：碩士班。

(6) Department of Biochemistry and Molecular Biology: Master degree program.

(七)藥理學研究所：碩士班。

(7) Department of Pharmacology: Master degree program.

(八)生理學研究所：碩士班。

(8) Department of Physiology: Master degree program.

(九)微生物及免疫學研究所：碩士班。

(9) Department of Microbiology and Immunology: Master degree program.

(十)臨床藥學與藥物科技研究所：碩士班、博士班。

(10) Institute of Clinical Pharmacy and Pharmaceutical Science: Master degree program and Ph.D. degree program

(十一)基礎醫學研究所：博士班。

(11) Institute of Basic Medical Sciences: Ph.D. degree program.

(十二)臨床醫學研究所：碩士班(含在職專班)、博士班。

(12) Institute of Clinical Medicine: Master degree program (including on-the-job training program) and Ph.D. degree program.

(十三)環境醫學研究所：碩士班、博士班。

(13) Institute of Environmental and Occupational Health: Master degree program and Ph.D. degree program.

(十四)行為醫學研究所：碩士班。

(14) Institute of Behavioral Medicine: Master degree program.

(十五)分子醫學研究所：碩士班。

(15) Institute of Molecular Medicine: Master degree program.

(十六)公共衛生研究所：碩士班、博士班。

(16) Institute of Public Health: Master degree program and Ph.D. degree program

- (十七)細胞生物與解剖學研究所：碩士班。  
 (17) Department of Cell Biology and Anatomy: Master degree program.
- (十八)口腔醫學研究所：碩士班。  
 (18) Institute of Oral Medicine: Master degree program.
- (十九)健康照護科學研究所：博士班。  
 (19) Institute of Allied Health Sciences: Ph.D. degree program.
- (二十)老年學研究所：碩士班。  
 (20) Institute of Gerontology: Master degree program.
- (二十一)藥學系：學士班。  
 (21) School of Pharmacy: Bachelor degree program.
- (二十二)牙醫學系：學士班。  
 (22) School of Dentistry: Bachelor degree program.
- (二十三)跨領域神經科學國際博士學位學程。  
 (23) TIGP in Interdisciplinary Neuroscience.
- (二十四)食品安全衛生暨風險管理研究所：碩士班。  
 (24) Department of Food Safety/Hygiene and Risk Management: Master degree program.

九、社會科學院：

9. College of Social Sciences:

- (一)政治學系：學士班、政治經濟學碩士班、政治經濟學博士班、政治經濟學碩士在職專班。  
 (1) Department of Political Science: Bachelor degree program, graduate program in political economy, doctoral program in political economy, and continuing graduate program in political economy.
- (二)經濟學系：學士班、碩士班。  
 (2) Department of Economics: Bachelor degree program and master degree program.
- (三)法律學系：學士班、碩士班(含在職專班)、博士班。  
 (3) Department of Law: Bachelor degree program, master degree program (including on-the-job training program), and Ph.D. degree program.
- (四)教育研究所：碩士班、博士班。  
 (4) Institute of Education: Master degree program and Ph.D. degree program.
- (五)心理學系：學士班、碩士班。  
 (5) Department of Psychology: Bachelor degree program and master degree program.
- (六)心智科學原理與應用國際博士學位學程。  
 (6) International Doctoral Program in Principles and Implications of Mind Sciences.

十、跨院之學位學程：

10. Inter-college program:

- (一)全校不分系學士學位學程。  
 (1) Cross College Elite Program.
- (二)人工智慧機器人碩士學位學程。  
 (2) Ms Degree Program on AI Robotics.



各學院置院長一人，綜理院務。

A dean shall be appointed for each college to be responsible for the affairs of the college.

各學系置主任一人，辦理系務。

A chair shall be appointed for each department to be responsible for the affairs of the department.

各研究所置所長一人，辦理所務。

A director shall be appointed for each institute to be responsible for the affairs of the institute.

如系所合一者，應由一人兼任。

For the integrated department and institute, the chair or director shall serve for the other post concurrently.

各學科置主任一人，辦理科務。

A head shall be appointed for each division to be responsible for the affairs of the division.

各學位學程置主任一人，辦理學程事務。

A director shall be appointed for each degree program to be responsible for the affairs of the program.

各學院學生總數達六百以上，得置副院長一人。

An associate dean may be appointed for the college at which a total of more than 600 students have been enrolled.

各學院、學系、研究所、學科、學位學程置教師若干人，並得視需要置職員若干人。

A number of teaches shall and, if necessary, a number of staff members may be hired for each college, department, institute, division and degree program.

## 第七條

### Article 7

本大學設置下列單位暨人員：

The University sets up the following units and personnel:

一、教務處：置教務長一人，掌理教務事項，得置副教務長一至二人，協助綜理教務事項。

1. Office of Academic Affairs: A vice president for academic affairs is appointed to be responsible for academy-related affairs. One or two associate vice presidents for academic affairs may be appointed to assist in dealing with the academic affairs.

下設註冊、課務、招生三組，各組置組長一人。另設體育室，置主任一人，並置教師及運動教練若干人，負責體育教學與體育活動事項。

The Registrar's Division, Curriculum Division and Admission Division are set up under the Office of Academic Affairs with one director appointed for each division. The Physical Education Office is set up separately with one director and a number of teaches and sports coaches appointed for physical education affairs and activities.

二、學生事務處：置學生事務長一人，掌理學生事務事項，得置副學生事務長一至二人，協助綜理學生事務事項。下設生活輔導、住宿服務、學生活動發展、心理健康與諮商輔導、生涯發展與就業輔導五組，各組置組長一人。另設軍訓室，置主任一人，軍訓教官及護理教師若干人，負責軍訓與護理課程之規劃與教學，並支援校園暨學生安全之維護、學生災難救助之處理及生活輔導相關事宜。

2. Office of Student Affairs: A vice president for student affairs is appointed to be responsible for student-related affairs. One or two associate vice presidents for student affairs may be appointed to assist in dealing with the student affairs. The Student Assistance Division, Housing Service Division, Student Development and Activities Division, Counseling and Wellness Services Division, and Career Consultant Division are set up under the Office of Student Affairs with one director appointed for each division. The Military Training Office is set up separately with one director and a number of military instructors and registered

professional nurse appointed for military training as well as planning and teaching of nursing courses. The Division is also responsible for supporting the safety maintenance of the campuses and students, assistance in the accidents occurring to the students, and provision of counseling services for the students.

- 三、總務處：置總務長一人，掌理總務事項，得置副總務長一至二人，協助綜理總務事項。下設事務、採購、資產保管、經營管理、營繕五組，各組置組長一人。
3. Office of General Affairs: A vice president for general affairs is appointed to be responsible for general administration affairs. One or two associate vice presidents for general affairs may be appointed to assist in dealing with the general administration affairs. The General Services Division, Purchasing Division, Property Management Division, Management Service Division, and Construction and Maintenance Division are set up under the Office of General Affairs with one director appointed for each division.
- 四、圖書館：置館長一人，掌理館務事項，得置副館長一至二人，協助綜理館務事項。下設採編、期刊、典藏閱覽、知識服務、推廣服務、系統資訊及綜合館務七組，各組置組長一人。得另設分館，各分館置主任一人。
4. Library: A director is appointed to be responsible for library-related affairs. One or two deputy directors may be appointed to assist in dealing with the library affairs. The Acquisitions and Cataloging Division, Periodicals Division, Collection Management and Circulation Services Division, Knowledge Services Division, Library Extension Services Division, Information Technology Services Division, and Administration Division are set up under the Library with one director appointed for each division. Branches may be set up with one director for each branch.
- 五、秘書室：置主任秘書一人，秘書若干人。襄助校長及副校長辦理秘書及相關事務。下設行政、法制、文書三組，各組置組長一人。另設新聞中心，置主任一人，負責新聞發佈及媒體公關相關事宜。
5. Secretariat Office: A secretary general and a number of secretaries are appointed to assist the President and Executive Vice President and deal with secretarial affairs. The Administration Section, Legal Section, and Documentation Division are set up with one director appointed for each section/division. The News Center is set up separately with one director responsible for the affairs of press releases, media, and public relations.
- 六、人事室：置主任一人，依法辦理人事管理事項，並置專門委員、組長、秘書、專員、組員、助理員、辦事員、書記若干人。
6. Personnel Office: An office director is appointed to be responsible for personnel-related affairs and a number of senior executive officers, directors, secretaries, executive officers, officers, junior officers, clerks, and associate clerks are appointed.
- 七、主計室：置主任一人，依法掌理歲計、會計及統計事項，並置專門委員、組長、秘書、專員、組員、辦事員及書記若干人。
7. Accounting Office: A comptroller is appointed to be responsible for budgeting, accounting and statistical affairs pursuant to laws and regulations. A number of senior executive officers, directors, secretaries, executive officers, officers, clerks, and associate clerks are appointed.

上列各處、館、室得視需要置職員若干人。

The above-mentioned office and library may hire a number of staff members, if required.

第八條  
Article 8

本大學因教學、研究、創新、推廣之需，設下列單位暨人員：

The University sets up the following units and personnel to meet the requirements of teaching, research, innovation, and continuing education:

- 一、研究發展處：置研發長一人，掌理學術研究與發展事項，得置副研發長一至二人，協助綜理學術研究與發展事項。下設計畫管考、校務資料、學術發展三組，各組置組長一人，研究人員若干人。
  1. Office of Research and Development: A vice president for research and development is appointed to be responsible for the affairs related to academic research and development. One or two associate vice presidents for research and development may be appointed to assist in dealing with the affairs of academic research and development. Project Administration and Assessment Division, Institutional Research Division, and Innovative Research and Development Division are set up with one director and a number of researchers appointed for each division.
- 二、產學創新總中心：置中心主任一人，掌理本大學產學合作、創新創業、智財推廣業務之規劃、推動，及各研究中心。下設行政及業務二組，各組置組長一人，研究人員若干人。
  2. Innovation Headquarters: A center director is appointed to be responsible for planning and promoting the affairs of industry collaboration, innovation and entrepreneurship, intellectual property and extension, and different research centers of the University. The Administration Division and Business Division are set up with one director and a number of researchers appointed for each division.
- 三、計算機與網路中心：置中心主任一人，掌理計算機與網路支援教學、研究及行政資訊處理事項，得置副主任一人，襄助中心主任處理業務。下設網路與資訊安全、資訊系統發展、教學科技、行政與諮詢四組，各組置組長一人。
  3. Computer and Network Center: A center director is appointed to be responsible for support of teaching and research on computers and networks as well as processing of administrative information. One deputy center director may be appointed to assist the center director in dealing with affairs. The Network and Information Security Division, Information System Development Division, Teaching and Learning Technology Division, and Administration and Inquiry Division are set up with one director appointed for each division.
- 四、校友聯絡中心：置中心主任一人，掌理校友聯絡、凝聚校友力量協助校務發展等相關事項。下設募款組，置組長一人。
  4. NCKU Alumni Association Center: A center director is appointed to be responsible for contact with alumni, consolidation of their power for development of university affairs, and other related matters. The Fund Raising Division is set up under the NCKU Alumni Association Center with one director appointed for each division.
- 五、生物科技中心：置中心主任一人，掌理生物科技中心相關業務，下設教學、研究、企劃三組，各組置組長一人。
  5. University Center for Bioscience and Biotechnology: A center director is appointed to be responsible for the business of the Center. The Education Section, Research Section, and Planning Section are set up under the Center with one director appointed for each section.
- 六、藝術中心：置中心主任一人，掌理藝術中心相關業務，下設展示、演藝、教育三組，各組置組長一人。
  6. Art Center: A center director is appointed to be responsible for the business of the Center. The Exhibition Division, Performance Art Division, and Education Division are set up under the Center with one director appointed for each division.
- 七、核心設施中心：置中心主任一人，掌理全校與研究相關之核心設施與儀器設備的建置、管理與運作，與相關之教學、研究、服務工作，下設貴重儀器設備、微奈米科技、行政業務、學術研究與國際合作、業務推廣與技術服務五組，各組置組長一人。

7. Core Facility Center: A center director is set up to be responsible for the build, management, and operation of research-relevantly core facility and instrument developments, and other relative teaching, researching, and servicing work affairs. The Instrument Division, Micro/Nano Technology Division, Administration Division, Research & International Collaboration Division, and Promotion & Service Division are set up under the Center with one director appointed for each division.
- 八、通識教育中心：置中心主任一人，掌理本校通識教育有關事務。下設行政、教學、企劃三組，各組置組長一人。
8. Center for General Education: A center director is appointed to be responsible for the affairs related to general education of the University. The Administration Direction, Teaching Division, and Planning Division are set up with one director appointed for each division.
- 九、國際事務處：置國際事務長一人，掌理國際學術合作及國際教育相關事務，得置副國際事務長一人，協助綜理國際學術合作及國際教育相關事務。下設國際合作、國際學生事務、僑生與陸生事務、國際化資訊與服務四組，各置組長一人。
9. Office of International Affairs: A vice president for international affairs is appointed to be responsible for the affairs related to international academic cooperation and international education. One associate vice president for international affairs may be appointed to assist in dealing with such affairs. The International Relations Division, International Student Affairs Division, Overseas and Mainland Chinese Students Affairs Division, and Internationalization Information and Service Division are set up with one director appointed for each division.
- 十、博物館：置館長一人，掌理博物館相關業務。下設校史、蒐研、展示、推廣四組，各置組長一人。
10. Museum: A director is appointed to be responsible for the museum-related affairs. The School History Division, Research and Collection Division, and Exhibition Division are set up with one director appointed for each division.
- 十一、財務處：置財務長一人，掌理校務基金規劃與調度相關事務。下設規劃、理財、管控、出納四組，各置組長一人，研究人員若干人。
11. Office of Finance: A vice president for finance is appointed to be responsible for the affairs related to planning and management of university endowment funds. The Planning Division, Financial Division, Control Division, and Cashier Division are set up with one director appointed for each division.
- 十二、人文社會科學中心：置中心主任一人，綜理各項業務。下設行政企劃、研究教育、社會實踐三組，各置組長一人。
11. Research Center for Humanities and Social Sciences: A center director is appointed to be responsible for all the related affairs. The Administrative and Planning Section, Research and Education Section, and Social Practice Section are set up under the Center with one director appointed for each section.
- 十三、環境保護暨安全衛生中心：置中心主任一人，掌理環境保護及工作場所安全衛生相關業務。下設綜合企劃、環境保護、安全衛生、生物污染及輻射防護、衛生保健五組，各置組長一人。
13. Center for Environmental Protection, Safety and Health: A center director is appointed to be responsible for the affairs related to the environmental protection and the safety and health at the workplace. The Planning Division, Environmental Protection Division, Occupational Safety and Health Division, Biological Pollution and Radiation Protection Division, and Health Center are set up with one director appointed for each division/center.

本條文所列單位得視業務需要置職員及稀少性科技人員等若干人。九十年八月二日以後不得進用資訊科技人員，前已進用之資訊科技人員，得繼續留任至其離職為止，其升等並依原規定辦理。

The unites referred to in this article may hire a number of staff members and rare technicians if they are required for the business. No IT technicians shall be employed any more as of the date on August 2, 2001. The IT technicians who have been employed may be retained till they leave office and the promotion of such technicians shall be executed in accordance with existing regulations.

各該單位之設置辦法，經校務會議通過後實施。

The regulations on establishment of the unit referred to above shall be implemented after they are approved by the University Council.

#### 第九條

本組織規程所指職員包括專門委員、秘書、技正、編審、專員、輔導員、社會工作人員、組員、技士、獸醫師、技佐、助理員、辦事員及書記等人員。

#### Article 9

The staff members referred to in the Regulations include senior executive officers, executive secretaries, executive technical specialists, executive officers, executive specialists, executive consultants, social workers, officers, technical specialists, veterinarians, technicians, junior officers, clerks and assistant clerks.

本校置醫師、護理師、營養師、藥師、臨床心理師、諮商心理師、護士等人員。醫師，必要時得遴用公私立醫療機構醫師兼任。

The University employs physicians, registered professional nurses, dietitians, pharmacists, clinical psychologists, counseling psychologists, and registered nurses. If necessary, the physicians of a public or private medical institution may concurrently serve as the physicians of the University.

#### 第十條

#### Article 10

教務處、產學創新總中心及各學院因教學、研究、推廣之需，設下列附屬單位：

The Office of Academic Affairs, Innovation Headquarters, and college may establish following auxiliary units to meet the requirements of teaching, researching and continuing education:

##### 一、教務處：

##### 1. Office of Academic Affairs:

- (一) 推廣教育中心：置主任一人，負責學校各項推廣教育之教學、規劃、學籍及計劃審核。
- (1) Center for Continuing Education: A director shall be appointed to take the responsibility for teaching, planning, student status and project review related to all the continuing education affairs of the University.
- (二) 師資培育中心：置主任一人，負責中等學校師培之招生與課程規劃、實習、就業及地方教育之輔導業務。
- (2) Center of Teacher Education: A director shall be appointed to take the responsibility for admission and curriculum planning as well as guidance in practical training, employment, and local education for the teachers of secondary schools.
- (三) 教學發展中心：置主任一人，負責教師發展、教師學術獎項、學習企劃、學術人才培育、教學研發與教學資源整合、建立及規劃相關業務。
- (3) Center of Teaching and Learning Development: A director shall be appointed to take the responsibility for the affairs related to teacher's developments, teacher's awards, learning plans, cultivation of academic elites, teaching R&D, and integration, establishment and planning of teaching resources.

##### 二、產學創新總中心：

##### 2. Innovation Headquarters:

- (一) 航空太空科技研究中心，置主任一人，負責綜理與規劃航太科技研發與產學合作事項。
  - (1) Aerospace Science and Technology Research Center: A director shall be appointed to take the responsibility for dealing with and planning R&D and academia and industry collaboration affairs in aerospace technologies.
- (二) 企業關係與技轉中心，置主任一人，負責綜理與規劃企業關係、智慧財產權、技術移轉及產學合作事項。
  - (2) Center for Corporate Relations and Technology Transfer: A director shall be appointed to take the responsibility for dealing with and planning corporate relationship, intellectual property rights, technology transfer, and industry collaboration affairs.
- (三) 新創加速中心，置主任一人，負責綜理與規劃新創育成、加速與創投相關業務事項。
  - (3) Innovation Acceleration Center: A director shall be appointed to take the responsibility for dealing with and planning business incubation, innovation acceleration, and venture capital affairs

### 三、文學院：

#### 3. College of Liberal Arts:

- (一) 華語中心：置主任一人，負責中心政策釐訂事項。
  - (1) Chinese Language Center: A director shall be appointed to take the responsibility for draw-up of core policies.
- (二) 外語中心：置主任一人，負責中心政策釐訂事項。
  - (2) Foreign Language Center: A director shall be appointed to take the responsibility for draw-up of core policies.

### 四、工學院：

#### 4. College of Engineering:

- (一) 機械實習工廠：置主任一人，負責提供實作訓練及技術諮詢事項。
  - (1) Mechanical Engineering Training Factory: A director shall be appointed to take the responsibility for the affairs of hands-on training and technical consultation.
- (二) 化工實習工廠：置主任一人，負責提供實作訓練及技術諮詢事項。
  - (2) Chemical Engineering Training Factory: A director shall be appointed to take the responsibility for the affairs of hands-on training and technical consultation.

### 五、電機資訊學院：設電機實習工廠，置主任一人，負責提供實作訓練及技術諮詢事項。

- 5. College of Electrical Engineering and Computer Science: Electrical Engineering Training Factory: A director shall be appointed to take the responsibility for the affairs of hands-on training and technical consultation.

### 六、醫學院：

#### 6. College of Medicine:

- (一) 教學資源中心：置主任一人，負責督導中心之各項業務事項。
  - (1) Teaching Research Center: A director shall be appointed to take the responsibility for all the affairs of the Center.
- (二) 實驗動物中心：置主任一人，負責中心之管理及營運事項。
  - (2) Laboratory Animal Center: A director shall be appointed to take the responsibility for management and operation of the Center.

- (三)附設醫院。  
(3) NCKU Hospital.

本條文所列單位得視業務需要置職員及稀少性科技人員等若干人。

The unites referred to in this article may hire a number of staff members and rare technicians if they are required for the business.

本條文所列附屬單位之設置辦法，應提校務會議通過後實施。但法令另有規定需報請教育部核定者，從其規定。

The regulations on establishment of the auxiliary units referred to in this article shall be implemented after they are approved by the University Council. However, the laws or regulations the require submission to the Ministry of Education for approval shall apply and be followed accordingly.

- 第十一條 本大學教職員員額編制表另定，並報教育部核定後實施，職員員額編制表應函送考試院核備。
- Article 11 The staffing tables of teachers and employees of the University are drawn up separately and shall be implemented after they are submitted to and approved by the Ministry of Education. The staffing table of the employees shall be submitted to the Ministry of Examination by letter for reference.
- 第十二條 本大學為辦理進修教育，設置附設高級工業職業進修學校，其組織及員額編制依「補習及進修教育法」、「高級中等進修學校員額編制標準」辦理。
- Article 12 The University establishes the Affiliated Senior Industrial Vocational Continuing Education High School to promote advanced study. It is organized and staffed in accordance with the “Supplementary Education Act” and “Staff Size Standards for Senior High Schools of Continuing Education”.
- 第十三條 本大學經校務會議通過，報請教育部核准後得增設、變更或停辦學院、學系、學科、研究所、研究中心及其他單位，並同時修改本規程有關條文，不受第五十條之限制。本大學之行政及學術組織架構見附表一「國立成功大學組織系統表」。
- Article 13 The University may add, alter or suspend any colleges, departments, divisions, institutions, research centers, and other units and amend relevant provisions of the Regulations subject to approval of the University Council, and such addition, alteration, suspension or amendment shall be submitted to the Ministry of Eduction for approval. In the circumstances, the restriction specified in Article 50 shall not apply. For the structure of the administrative and academic organizations of the University, refer to the “Organizational Chart of National Cheng Kung University” in Attachment 1.
- 第十四條 本大學設校務會議，議決校務重大事項。
- Article 14 The University establishes the University Council for resolution of significant university affairs. 校務會議成員總額以一百二十人為原則。由校長、副校長、教務長、學生事務長、總務長、研發長、國際事務長、主任秘書及其他學術或行政主管若干人、教師代表若干人、教師組織代表一人、助教代表一人、研究人員、職員及校聘人員代表四人(各類代表至少一人)、工友代表一人、學生會會長、其他學生代表若干人組成。學生代表比例不得少於會議成員總額十分之一。推選之學術及行政主管不得多於會議成員總額之百分之三十。The University Council shall have 120 members in principle. It shall be comprised of the President, Executive Vice President, Vice President for Academic Affairs, Vice President for Student Affairs, Vice President for General Affairs, Vice President for Research & Development, Vice President for International Affairs, Secretary General and a number of other academic or administrative heads, several representatives of teachers, one representative of teachers’ associations, one representative of teaching assistants, four representatives of researchers, staff members and personnel engaged by the University (at least one representative

from each category), one representative of maintenance workers, the president of the student association, and several other representatives of students. The percentage of the students' representatives shall not be less than one tenth of the total council members. The selected academic and administrative heads shall not exceed thirty percent of the total council members.

校務會議由校長擔任主席，教師代表人數不得少於全體會議人員之二分之一，其中具備教授或副教授資格者，以不少於教師代表人數之三分之二為原則。

The President chairs the University Council meeting. The number of the teachers' representatives shall not be less than one half of the members present at the meeting and the number of the qualified professors or associate professors shall not be less than two thirds of the teachers' representatives.

校長應邀請一級學術及行政主管或相關人員列席會議。

The President shall invite Level-1 academic and administrative heads or relevant personnel to attend the meeting as nonvoting delegates.

本規程所稱教師代表指未兼任學術或行政主管之教師。

The representatives of teachers referred to in the Regulations mean the teachers not serving as any academic or administrative heads concurrently.

各學院應選出學術或行政主管與教師代表人數，由秘書室依各學院教師人數佔全校教師總數之比例分配之(見附表二)，每學院不得少於四人。各學院應考量院內各學系均有代表之前提下，自訂各該學院校務會議代表之推選辦法。

The Secretariat Office shall decide the quota of the representatives that a college shall select from among the academic or administrative heads and teachers in accordance with the percentage that the teachers of such college occupies in the total teachers of the University (Attachment 2). Each college shall have at least 4 representatives. The college shall establish internal regulations for selection of its own university council representatives in consideration of the premise that every department shall have a representative.

學生代表由學生事務處依大學部學生及研究生分配名額。

The Office of Student Affairs shall decide the quota of the students' representatives in accordance with the number of the undergraduate and graduate students.

#### 第十五條

校務會議之各學院教師代表，依第十四條第六項規定選出。不屬於學院之教師代表按分配名額，由教務處辦理選舉產生。助教(含舊制助教)、研究人員、職員、校聘人員及工友之校務會議代表分別經選舉產生。

#### Article 15

The teachers' representatives of the college for the University Council shall be selected pursuant to Article 14, Paragraph 6. The representatives of the teachers who do not belong to any college shall be determined in the section held by the Office of Academic Affairs within the scope of the quota. The representatives of the teaching assistants (including those subject to the old system), researchers, staff members, the personnel engaged by the University and maintenance workers for the University Council shall be selected respectively.

校務會議代表任期一年，連選得連任。

The representative to the University Council shall serve a one-year term and may be reelected and reappointed.

#### 第十六條

校務會議由校長召開，每學期至少召開一次；經校務會議應出席人員五分之一以上請求召開臨時校務會議時，校長應於十五日內召開之。

#### Article 16

The President shall convene the University Council meeting at least once every semester, or shall hold the University Council meeting within 15 days when one fifth or more of the personnel to be present at the meeting request to hold a provisional meeting.

校務會議議事規則由校務會議訂定之。

The University Council shall establish the rules of procedure for the University Council meeting.



- 第十七條 校務會議審議下列事項：  
Article 17 The University Council reviews the following matters:
- 一、校務發展計畫及預算。  
1. University affair development plans and budgets.
  - 二、本大學組織規程、各單位設置辦法及各種重要章則。  
2. The Regulations, the regulations on establishment of each unit, and all the significant rules and regulations.
  - 三、學院、學系、研究所、及其他單位之設立、變更與停辦。  
3. Establishment, alteration and suspension of any college, department, institute, and other units.
  - 四、教務、學生事務、總務、研究發展及其他校內重要事項。  
4. Academic, student and general affairs, Research and Development, and other significant matters of the University.
  - 五、有關教學評鑑辦法之研議。  
5. Draw-up of teaching evaluation regulations.
  - 六、校務會議所設委員會或專案小組決議事項。  
6. Resolutions of any committee or task force set up under the University Council.
  - 七、會議提案及校長提議事項。  
7. Proposals put forward at the meeting or any motion of the President.
- 第十八條 本大學設行政會議，由校長、副校長、各一級行政單位主管、院系(所)級學術單位主管、附設單位主管、軍訓室主任、體育室主任組成。校長為主席，討論有關重要行政事項。每學期至少召開一次。  
Article 18 The University establishes the Administrative Council. It is comprised of the President, Executive Vice President, heads of Level-1 administrative units, heads of academic units at the college and department (institute) levels, heads of the auxiliary units, Director of Military Training Division, and Director of Physical Education Office. The President shall chair the meeting to discuss significant administrative affairs. The meeting shall be held at least once every semester.
- 第十九條 本大學設教務會議，由教務長、學生事務長、研發長、國際事務長、產學創新總中心中心主任、圖書館館長、計算機與網路中心中心主任、通識教育中心中心主任、院系(所)級學術單位主管、大學部學生代表三人、研究生代表二人組成。教務長為主席，討論有關教務重要事項。每學期至少召開一次。  
Article 19 The University establishes the Academic Affairs Council. It is comprised of the Vice President for Academic Affairs, Vice President for Student Affairs, Vice President for Research & Development, Vice President for International Affairs, Center Director of Innovation Headquarters, Director of Library, Center Director of Computer and Network Center, Center Director of Center for General Education, heads of academic units at the college and department (institute) levels, three representatives of undergraduate students, and two representatives of graduate students. The Vice President for Academic Affairs shall chair the meeting to discuss significant academic affairs. The meeting shall be held at least once every semester.
- 第二十條 本大學設學生事務會議，由學生事務長、教務長、總務長、圖書館館長、國際事務長、通識教育中心中心主任、院系(所)級學術單位主管、體育室主任、各學院導師代表各一人及大學部學生代表三人、研究生代表二人組成。學生事務長為主席，討論有關學生事務重要事項。每學期至少召開一次。  
Article 20 The University establishes the Student Affairs Council. It is comprised of the Vice President for Student Affairs, Vice President for Academic Affairs, Vice President for General Affairs,

Director of Library, Vice President for International Affairs, Center Director of Center for General Education, heads of academic units at the college and department (institute) levels, Director of Physical Education Office, one representative of tutors from each college, three representatives of undergraduate students, and two representatives of graduate students. The Vice President for Student Affairs shall chair the meeting to discuss significant student affairs. The meeting shall be held at least once every semester.

第二十一條 本大學設總務會議，由總務長、研發長、國際事務長、產學創新總中心中心主任、各學院院長、圖書館館長、計算機與網路中心中心主任、主計室主任、通識教育中心中心主任、院系(所)級學術單位主管、體育室主任、行政人員代表、技術人員代表、工友代表各一人及大學部學生代表三人、研究生代表二人組成。總務長為主席，討論有關總務重要事項。每學期至少召開一次。

Article 21 The University establishes the General Affairs Council. It is comprised of the Vice President for General Affairs, Vice President for Research & Development, Vice President for International Affairs, Center Director of Innovation Headquarters, the dean of each college, Director of Library, Center Director of Computer and Network Center, Comptroller of Accounting Office, Center Director of Center for General Education, heads of academic units at the college and department (institute) levels, Director of Physical Education Office, each one representative of the administrative personnel, technicians and maintenance workers, three representatives of undergraduate students, and two representatives of graduate students. The Vice President for General Affairs shall chair the meeting to discuss significant general affairs. The meeting shall be held at least once every semester.

總務會議之行政人員、技術人員及工友代表，由各該團體分別經選舉產生，任期一年，連選得連任。

The representatives of the administrative personnel, technicians and maintenance worker to the General Affairs Council shall be selected from the respective groups. They shall serve a one-year term and may be reelected and reappointed.

第二十二條 本大學設研究發展會議，由研發長、教務長、總務長、國際事務長、產學創新總中心中心主任、圖書館館長、計算機與網路中心中心主任、院系(所)級學術單位主管、各學院教授(含副教授)代表各二人及研究生代表二人組成。研發長為主席，討論有關學術研究及發展重要事項。每學期至少召開一次。

Article 22 The University establishes the Research and Development Council. It is comprised of the Vice President for Research & Development, Vice President for Academic Affairs, Vice President for General Affairs, Vice President for International Affairs, Center Director of Innovation Headquarters, Director of Library, Center Director of Computer and Network Center, heads of academic units at the college and department (institute) levels, two representatives of the professors (including associate professors) from each college, and two representatives of graduate students. The Vice President for Research & Development shall chair the meeting to discuss significant R&D affairs. The meeting shall be held at least once every semester.

第二十三條 本大學各學院設院務會議，由院長、系所主管若干人、各學院教師及學生代表若干人組成，其中教師代表人數不得少於全體會議人員之二分之一；院長為主席，議決各學院發展計畫、教學、研究及其他有關院務事項，各院務會議教師及學生代表之產生及迴避條款，由各學院自行訂定。

Article 23 The college of the University establishes the College Affairs Council. It is comprised of the Dean, a number of department/institute heads, and several representatives of teachers and students from each college. The number of teachers' representatives shall not be less than one half of all the members of the College Affairs Council. The Dean shall chair the meeting of the Council to resolve the development plan of the college, teaching, Research and Development, and other relevant college affairs. The college shall establish internal rules for selection of the representatives of teachers and students and their recusal.

各學系、研究所設系、所務會議，由各系、所教師組成。系主任、所長分別為主席，議決各系、所教學、研究及其他有關係、所務事項。

The department and institute establish their own affairs councils which are comprised of their respective teachers. The Department Chair and Director shall chair the meeting to resolve the teaching, Research and Development and other relevant matters of their own.

相關系、所得合併舉行會議，議決共同教學、研究及其他有關事項。

The department and institution may hold a joint meeting to resolve the common teaching, Research and Development and other relevant matters.

各院、系、所務會議得有行政人員、技術人員、助教及學生代表參加，其參與院、系、所務會議之方式由各院、系、所另定之。各院、系、所務會議規則由各院、系、所另訂之。

The representatives of the administrative personnel, technicians, teaching assistants and students may attend the council meetings of the college, department and institute. The college, department and institute shall establish the regulations for participation of such representatives in their respective council meetings. The college, department and institute shall establish the rules of procedure for their own council meetings.

第二十四條 本大學設下列與教學、研究及服務有關之委員會：

Article 24 The University sets up the following teaching, R&S and service committees:

一、校務發展委員會：規劃校務之發展及重大校務事項之研擬。

1. University Affairs Development Committee: Plan the development of university affairs and discuss significant issues related to the affairs of the university.

校長(召集人)、副校長、教務長、學生事務長、總務長、研發長、國際事務長、產學創新總中心中心主任、財務長、校友聯絡中心中心主任、各學院院長及附設醫院院長為當然委員，由校務會議應出席人員就各單位所推選之候選人推選教師代表(非兼任行政職務者)若干人為委員，其中各學院保障名額各一人。教師代表人數為全體委員之二分之一，任期二年，每年改選二分之一為原則，連選得連任。由學生自治團體推選大學部學生及研究生各一人為委員，任期二年，連選得連任。推選委員人數為當然委員實際人數加一至二人。

The President (convener), Executive Vice President, Vice President for Academic Affairs, Vice President for Student Affairs, Vice President for General Affairs, Vice President for Research & Development, Vice President for International Affairs, Center Director of Innovation Headquarters, Vice President for Finance, Center Director of NCKU Alumni Association Center, deans of all the colleges and the superintendent of the NCKU Hospital are the ex officio members of the University Affairs Development Committee. The personnel to be present at the University Council meeting shall elect a number of teachers' representatives (not assuming administrative posts concurrently) as the Committee members from the candidates selected by the units. One seat shall be reserved for each college. The number of teachers' representatives shall be one half of all the Committee members. They serve a two-year term and one half of them shall leave office, in principle, or may be reappointed after the reelection. The student government organization shall elect each one Committee member from the undergraduate and graduate students. They serve a two-year term and may be reelected and reappointed. The number of the elected Committee members shall be the actual number of the ex officio members plus one or two persons.

二、校務基金管理委員會：為有效管理及運用校務基金。

2. University Endowment Fund Management Committee: Manage and use the university endowment fund effectively.

校長任召集人，另由校長遴選六至十四位委員提經校務會議同意後聘任之，任期兩年，連選經校務會議同意得連任，委員中不兼行政職務之教師代表不得少於三分之

一，必要時得聘請校外專業人士參與。

The President serves as the convener and shall select and appoint six to fourteen members after they are submitted to and approved by the University Council. The Committee members serve a two-year term and may be reelected and appointed subject to the approval of the University Council. The representatives of the teachers who do not assume any administrative posts concurrently shall not be less than one third of the Committee members. External experts may be invited to attend the meeting if required.

三、通識教育委員會：研議通識教育政策及課程之規劃事項。

3. General Education Committee: Discuss and approve the policies and plans of general education.

副校長擔任召集人，教務長及通識教育中心主任擔任副召集人，各學院院長為當然委員。另由校長聘請委員四至六人；大學部學生代表一人，由學生會推舉產生。任期一年，得連任之。

The Executive Vice President serves as the convener, the Vice President for Academic Affairs and the Center Director of Center for General Education serve as the deputy conveners, and the deans of all the colleges are ex officio members. The President shall appoint four to six members. One representative of the undergraduate students shall be selected by the student union. The members serve a one-year term and may be reelected and reappointed.

四、推廣教育委員會：研議推廣教育之發展及規劃事項。

4. Extension Education Committee: Discuss and approve the development and plan of the continuing education.

教務長(召集人)、研發長、各學院院長、附設醫院院長為當然委員，另由校長聘請教授若干人為委員，任期一年，得連任之。

The Vice President for Academic Affairs (convener), Vice President for Research & Development, deans of all the colleges, and the superintendent of the NCKU Hospital are ex officio members. The President shall appoint a number of professors as the members. They serve a one-year term and may be reelected and reappointed.

五、圖書委員會：研議有關圖書館政策及發展事項。

5. Library Committee: Discuss and approve library-related policies and development affairs.

圖書館館長(召集人)為當然委員，及由校長聘請教師若干人組成，任期二年，得連任之。學生代表二人，任期一年，得連任之。

The Director of Library (convener) is the ex officio member and the President shall appoint a number of teachers to form the Committee. They serve a two-year term and may be reelected and reappointed. Two representatives of students serve a one-year term and may be reelected and reappointed.

六、計算機與網路委員會：研議有關計算機與網路中心政策及發展事項。

6. Computer and Network Committee: Discuss and approve the policies and development affairs related to the Computer and Network Center.

計算機與網路中心主任(召集人)為當然委員，及由校長聘請教師若干人組成，任期一年，得連任之。

The Center Director of Computer and Network Center (convener) is the ex officio member and the President shall appoint a number of teachers to form the Committee. They serve a one-year term and may be reelected and reappointed.

七、永續校園規劃及運用委員會：研議校舍建築之配置、校園發展、環境及景觀之規劃等事項。

7. Sustainable Campus Planning and Application Committee: Discuss and approve the layout of school buildings, development of the campus, and planning of the environment and landscape.
- 校長(召集人)、總務長(副召集人)、研發長、財務長、教務長、各學院院長、附設醫院院長、環境保護暨安全衛生中心中心主任為當然委員，及由校長聘請有關專長之教師、職員及學生若干人組成，任期一年，得連任之。
- The President (convener), Vice President for General Affairs (deputy convener), Vice President for Research & Development, Vice President for Finance, Vice President for Academic Affairs, deans of all the colleges, the superintendent of the NCKU Hospital, and Center Director of Center for Environmental Protection, Safety and Health are ex officio members. These members and a number of teachers in related fields, staff members and students appointed by the President form the Committee together. They serve a one-year term and may be reelected and reappointed.
- 八、宿舍配借及管理委員會：研議有關教職員宿舍之配借及管理事項。
8. Dormitory Rent and Management Committee: Discuss and approve rent and management of dormitories for the faculty.
- 總務長(召集人)、主任秘書、人事室主任為當然委員，由校務會議就各單位所推選之候選人推選各學院教師代表各一人、不屬學院之教師代表一人、職員代表一人及教職員宿舍借用人推選代表一人組成，任期一年，得連任之。
- The Vice President for General Affairs (convener), Secretary General, and Office Director of Personnel Office are ex officio members. The University Council office shall, from the candidates selected by the units, elect one representative of teachers as the Committee member of each college, one preventative of the teachers who do not belong to any college, one representative of staff members, and one representative of dormitories for the faculty . The Committee members serve a one-year term and may be reelected and reappointed.
- 九、環境保護暨安全衛生委員會：審議環境保護及安全衛生事項。
9. Occupational Safety and Health and Environmental Protection Committee: Discuss and approve the affairs related to environmental protection, safety and health.
- 由校長(主任委員)、副校長、主任秘書、總務長、學生事務長、研發長、各學院院長、環境保護暨安全衛生中心中心主任及產學創新總中心中心主任為當然委員；並由校長兼主任委員，環境保護暨安全衛生中心中心主任為執行秘書，聘任委員若干人組成。聘任委員由各學院推選教職員工及學生各一人，簽請校長聘任之。聘任委員任期二年，期滿得續聘。
- The President (chairman), Executive Vice President, Secretary General, Vice President for General Affairs, Vice President for Student Affairs, Vice President for Research & Development, deans of all the college, Center Director of Center for Environmental Protection, Safety and Health, and Center Director of Innovation Headquarters are ex officio members. The President serves as the chairman concurrently and the Center Director of Center for Environmental Protection, Safety and Health serves as the executive secretary concurrently. These members, together with a number of appointed members, form the Committee. Each college selects one representative from the faculty and one from the students and report them to the President for appointment. The appointed members serve a two-year term and the appointment may be renewed upon expiration.
- 十、名譽博士學位審查委員會：甄選對學術、文化或專業上有特殊成就或貢獻者，授與名譽博士學位事宜。
10. Honorary Doctorate Review Committee: Deal with the affairs related to selection of the persons who have special achievements in academy, culture or any specialty or make contribution thereto and grant of a honorary doctoral degree to them.

校長(召集人)、副校長、教務長、及有關學院院長、學系主任、研究所所長、教授代表五至七人，校長得聘請校外知名人士一至二人組成。

The President (convener), Executive Vice President, Vice President for Academic Affairs, five to seven representatives of related college deans, department chairs, institute directors and professors, and one to two well-known external persons whom the President may appoint form the Committee.

十一、學術榮譽推薦委員會：搜集各項榮譽資料並推薦本校師生申請各項榮譽獎項事宜。

11. Academic Honors Recommendation Committee: Deal with the affairs related to collection of information on honors and recommendation of the teachers and students of the University to apply for honorary awards.

教務長(召集人)為當然委員，及由校長聘請委員若干人組成。

The Vice President for Academic Affairs (convener) is the ex officio member and the President shall appoint a number of members to form the Committee.

十二、校友傑出成就獎委員會：甄選校友傑出成就獎人選事宜。

12. Committee for the Selection of the Distinguished Alumni Award: Deal with the affairs related to selection of the candidates for the distinguished alumni award.

校長(召集人)、校友聯絡中心中心主任為當然委員，及由校長聘請校內外委員若干人組成，任期一年，得連任之。

The President (convener) and the Center Director of NCKU Alumni Association Center are ex officio members. These members, together with a number of internal and external members appointed by the President, form the Committee. The members serve a one-year term and may be reelected and reappointed.

十三、職員甄審委員會：審議職員之甄選及陞遷等事宜。

13. Staff Members Selection and Review Committee: Deal with the affairs related to review of the selection and promotion of staff members.

置委員五人至二十三人，由校長就教職員中指定之，並指定一人為主席，人事室主任為當然委員。但委員每滿四人應有二人由職員票選產生之。委員任期一年，期滿得連任。

The Committee comprises five to twenty-three members designated by the President from the faculty. One person shall be designated as the chairman. The Director of Personnel Office is the ex officio member. Two out of four members shall be elected by voting among the staff members. The members serve a one-year term and may be reelected and reappointed upon expiration of the term.

十四、教師申訴評議委員會：評議本校教師對本校有關其個人措施，認為違法或不當致損害其權益所提出之申訴案件。

14. Teacher's Appeal Review Committee: Review the grievance that a teacher files against the University for any measures to him/her or any alleged illegal or inappropriate acts that infringe upon his/her rights.

教授代表十人、學校代表一人、學者專家一人、法律專業人員一人、本校教師會代表一人、社會公正人士一人共十五人組成，其中未兼行政職務之教師不得少於總額三分之二，且任一性別委員應占委員總數三分之一以上。互選一人為主席。委員任期二年，得連任之。本委員會設置要點另訂之。

A total of fifteen members including ten representatives of professors, one representatives of the University, one savant or expert, one legal professional, one representative of the Teacher's Association of the University, and one external impartial person form the Committee. The number of the teachers not assuming any administrative

posts concurrently shall not be less than two thirds of the total members and at least one-third of the members shall be from either sex. The chairman is selected from among the members. The members serve a two-year term and may be reelected and reappointed. The regulations on setup of the Committee will be established separately.

十五、職工申訴評議委員會：職工申訴評議委員會：評議本校職員、校聘人員、駐衛警察及工友對本校有關其個人措施，認為違法或不當致損害其權益所提出之申訴案件。

15. Employee's Appeal Review Committee: Review the grievance that a staff member, personnel that engaged by the University, campus security, or maintenance worker files against the University for any measures to him/her or any alleged illegal or inappropriate acts that infringe upon his/her rights.

職員及校聘人員代表各三人、駐衛警察代表一人、工友代表二人、教師代表一人、法律專業人員一人共十一人組成，且任一性別委員應占委員總數三分之一以上，互選一人為召集人。委員任期二年，得連任之。

A total of eleven members including each three representatives of staff member and personnel that engaged by the University, one representative of security guards, two representatives of maintenance workers, one representative of teachers, and on legal professional form the Committee. At least one-third of the members shall be from either sex. The convener is selected from among the members. The members serve a two-year term and may be reelected and reappointed.

十六、學生獎懲委員會：討論及決議有關學生獎懲重大事項。

16. Student Rewards and Disciplinary Committee: Discuss and approve significant affairs related to rewards and discipline to students.

學生事務長(會議主席)及教務長為當然委員，並由校長聘請教師若干人、專業委員兩名、大學部學生代表二人及研究所代表二人組成，且任一性別委員應佔委員總數三分之一以上，委員任期一年，得連任之。

The Vice President for Student Affairs (chairman) and the Vice President for Academic Affairs are ex officio members. The President shall appoint a number of teachers, two professional members, two representatives of undergraduate students, and two representatives of graduate students to form the Committee together with the ex officio members. At least one-third of the members shall be from either sex. The members serve a one-year term and may be reelected and reappointed.

十七、學生申訴評議委員會：學生、學生會及其他相關學生自治組織對於學校之處分(含懲處、其他措施或決議)，認為違法或不當，致損其權益，得向學生申訴評議委員會提出申訴案。學生事務長為臨時召集人。

17. Student Appeals Review Committee: Students or the student union or other related student organizations may file a grievance to the Student Appeals Review Committee against the University for any enforcement (including punishments and other measures or resolutions) or any alleged illegal or inappropriate acts that infringe upon his/her rights. The Vice President for Student Affairs serves as the temporary convener.

學生申訴評議委員會置委員十八至二十人，均為無給職；由大學部學生代表三人、研究所學生代表三人，各學院、法律系、教育所及心理系推薦助理教授以上之專任教師一人，另得由教師會推薦教師代表一人及本校聘請之校外法律專業人士一人擔任委員；其中未兼行政職務之教師代表不得少於總額二分之一，擔任學生獎懲委員會之委員，不得擔任學生申訴評議委員會委員，任一性別委員應占委員總數三分之一以上。

The Student Appeals Review Committee is comprised of eighteen to twenty unpaid members including three representatives of undergraduate students, three representatives

of graduate students, one full-time teacher at the level of assistant professor or higher recommended by each college and the Department of Law, Institution of Education, and Department of Psychology, respectively. The Teacher's Association may recommend one representative of teachers and the University may appoint one external legal professional as the member. The number of the teacher representatives not assuming any administrative posts concurrently shall not be less than half of the total members. The members of the Student Rewards and Disciplinary Committee shall not be the members of the Student Appeals Review Committee at the same time. At least one-third of the members shall be from either sex.

十八、性別平等教育委員會：推動性別平等教育、營造無性別歧視教育環境及建立安全和諧校園。

18. Gender Equity Education Committee: Promote gender equity education, build an education environment without sexual discrimination, and create a safe and harmonious campus.

校長、學生事務長、教務長、總務長、人事室主任、教師代表十人、職工代表兩人、學生代表三人及學生家長一名共二十一人組成，由主任秘書擔任執行秘書。委員任期一年，得連任；本委員會任一性別委員應占委員總數三分之一以上，且女性委員不得少於二分之一。

The Committee is comprised of twenty-one members including the President, Vice President for Student Affairs, Vice President for Academic Affairs, Vice President for General Affairs, Director of Personnel Office, ten representatives of teachers, two representative of staff members, three representative of students and one parent of a student. The Secretary General serves as the executive secretary. The members serve a one-year term and may be reelected and reappointed. At least one-third of the members shall be from either sex. The number of female members shall not be less than one half.

十九、交通安全教育委員會：策訂年度交通安全教育計畫與年度工作項目。

19. Traffic Safety Education Committee: Formulate annual traffic safety education plans and annual work items.

副校長(兼召集人)、學生事務長、總務長、軍訓室主任、各學院分別推薦教師一名、學生會推薦學生兩名、交管系推薦兩名專業教師及校外委員兩名組成。任期一年，得連任之。

The Executive Vice President (convener), Vice President for Student Affairs, Vice President for General Affairs, Director of Military Training Office and one teacher recommended by each college, two members recommended by the student union, two full-time teachers recommended by the Department of Transportation and Communication Management Science, and two external members form the Committee. The members serve a one-year team and may be reelected and reappointed.

二十、校園交通管理委員會：本校機動車輛管制辦法及車輛管理問題之審議。

20. Campus Traffic Management Committee: Review the NCKU motor vehicle control regulations and vehicle management issues.

總務長(召集人)、學生事務長、附設醫院總務室主任為當然委員，另由各學院分別推薦代表一人、職工代表一人、學生會代表二人、交管系、建築系、都計系推薦專業教師三人組成。任期一年，得連任之。

The Vice President for General Affairs (convener), Vice President for Student Affairs, and Director of NCKUH Department of General Business are ex officio members. These members and one representative recommended by each college, one representative of staff members, two representatives of the student union, and three full-time teachers recommended by the Department of Transportation and



Communication Management Science, Department of Architecture and Department of Urban Planning form the Committee. The members serve a one-year term and may be reelected and reappointed.

二十一、工友退休準備金監督委員會：審議查核與監督工友退休準備金提撥、提撥數額、存儲及支用、給付數額等事項。

21. Supervisory Committee of Maintenance Worker's Pension Reserves: Review, approve and supervise the appropriation, amount of appropriation, deposit, payment, and payment amount of maintenance worker's pension reserves.

總務長(主任委員)、主任秘書、主計室主任、工友代表六人(互推一人為副主任委員)，共九人組成之。工友代表任期三年，連選得連任，連任人數不得超過二分之一。

9 members including the Vice President for General Affairs (chairman), Secretary General, Comptroller of Accounting Office, and six representatives of maintenance workers (a vice chairman selected from among them) form the Committee. The representatives of maintenance workers serve a three-year term and may be reelected and reappointed. The number of reappointed representatives shall not exceed one half of the total members.

二十二、資訊安全管理委員會：為使本校之資訊安全管理機制充分發揮功能。

22. Information Security Management Committee: Ensure the full functionality of the University's information security management system.

本委員會設委員十一人，由副校長(資訊安全長)擔任當然委員兼召集人，計算機與網路中心中心主任為當然委員兼協同召集人，計算機與網路中心網路與資訊安全組組長及資訊系統發展組組長亦為當然委員，其餘委員由校長聘請本校專任助理教授以上或行政單位二級主管以上具資訊安全實務經驗者組成，任期二年。

The Committee has 11 members. The Executive Vice President (Chief Information Security Officer) as the ex officio member and the Center Director of Computer and Network Center is the ex officio member and co-convenor. Both the Director of Network and Information Security Division and the Director of Information System Development Division under the Computer and Network Center are also ex officio members. The rest members are appointed by the President among the persons experienced in information security practice at the level equal to or above the full-time teaching assistant or Level-2 administrative supervisor of the University. They serve a two-year term.

本條文所列委員會之設置辦法另訂之。

The regulations governing establishment of the committees referred to in this provision shall be established separately.

本大學因實際需要，經校務會議或行政會議通過，得增設、變更、或撤銷各種委員會，並同時修改本規程有關條文，不受第五十條之限制。

If required, the University may add, alter or revoke any committee and amend relevant provisions of the Regulations subject to approval of the University Council or Administrative Council. In the circumstances, the restriction specified in Article 50 shall not apply.

本大學所設各委員會之系統架構見本規程附表三「國立成功大學委員會組織系統表」。

For the systematical structure of the committees that the University sets up, refer to the "Organizational Chart of NCKU Committees" in Attachment 3.

### 第三章 各級主管之資格及產生程序

### Chapter 3 Qualification of Supervisors and Appointment Procedure

第二十五條 本大學校長之產生、連任及去職，依下列方式辦理：

Article 25 Appointment, reappointment and dismissal shall be executed as follows:

一、新任：組成校長遴選委員會，遴選出校長人選，報請教育部聘任。校長任期並配合學年(期)制，由八月一日或二月一日起聘為原則。校長遴選委員會各類成員之比例與產生方式如下：

1. New appointment: The President Selection Committee shall be formed to select the candidate for the presidency and report him/her to the Ministry of Education for appointment. The presidential term shall be in line with the academic year (semester) system and start from August 01 or February 01 in principle. The percentage of the President Selection Committee members by category and their appointment are specified below:

(一)校務會議推選之學校代表占全體委員總額五分之二。

(1) The representatives of the University selected by the University Council occupy two fifths of the total members.

(二)校務會議推選之校友代表及社會公正人士占全體委員總額五分之二。

(2) The representatives of the alumni and external impartial persons selected by the University Council occupy two fifths of the total members.

(三)其餘委員由教育部遴派之代表擔任之。

(3) The rest members are the representatives selected and dispatched by the Ministry of Education.

前項各款代表於推選時，應酌列候補人員。第一款學校代表應包含教師代表，其人數不得少於三分之二。

Alternative members shall be taken into account when the representatives in the previous sub-paragraphs are selected. The representatives of the University specified in sub-paragraph (1) shall include the representatives of teachers and the number of such representatives shall not be less than two thirds.

任一性別委員應占委員總數三分之一以上。遴選委員會依校長遴選辦法之程序召開會議進行遴選工作。

At least one-third of the members shall be from either sex. The President Selection Committee holds selection meetings pursuant to the procedure specified in the President Selection Regulations.

二、續聘：校長任期屆滿十個月前應由教育部進行評鑑，作為決定是否續聘之參考。並組成校長續聘評鑑委員會，就校長是否續聘做成決定，送校務會議備查。續聘評鑑委員會應有三分之二以上委員出席始得開議，應有出席委員三分之二以上之贊成，方得作成決定校長續聘與否之決議。若校長獲同意續聘，則報請教育部續聘；若校長未獲同意續聘，則依校長遴選辦法規定重新遴選。

2. Reappointment: The President shall be subject to the evaluation conducted by the Ministry of Education ten months prior to expiration of the term. The result will be used as a reference for renewal of the appointment. The President Reappointment Evaluation Committee shall be formed to decide the renewal of the appointment and submit it to the University Council for reference. The President Reappointment Evaluation Committee shall start the discussion only when two thirds or more of the members are present and shall resolve with respect to the renewal of the appointment only when two thirds or more of the members give their approval. Where reappointment of the President is approved, a report shall be submitted to the Ministry of Education for reappointment. Otherwise, reelection for the presidency shall be conducted pursuant to the President Selection Regulations.

三、去職：校長因重大失職事由，經校務會議代表四分之一以上之連署提出解聘案，經

校務會議代表四分之三以上出席，及出席代表三分之二以上議決通過，報請教育部解聘。

3. Dismissal: One quarter or more of the University Council members may raise a dismissal proposal with signatures in case the President neglects his/her duties substantially. A report for dismissal may be submitted to the Ministry of Education when three quarters or more of the University Council members are present and two thirds or more of the members present give their approval.

本大學校長任期屆滿十個月前決定不續任或不續聘，或因故出缺後二個月內，應組成校長遴選委員會，辦理校長遴選工作。本大學校長遴選辦法及校長續聘評鑑辦法另訂。  
The University decides whether the presidency is not renewed or the President is not reappointed ten months prior to expiration of the presidential term. The President Selection Committee shall be formed to execute election of the President within two months of vacancy in case the President of the University is absent for whatever reasons. The President Selection Regulations and the President Reappointment Evaluation Regulations of the University shall be established separately.

校長於任期中出缺時，由校長職務代理人依順位代理，並報請教育部核定，任期至新任校長遴選產生就任止。

Where the President is absent during the term, the deputy of the President shall take the post in sequence and a report shall be submitted to the Ministry of Education for approval. The deputy shall hold the post till a new president is elected and appointed.

校長因故不能視事時，由校長職務代理人代行其職權。

Where the President is not able to do his/her duty for whatever reasons, the deputy of the President shall exercise the authority on his/her behalf.

校長任期屆滿，新任校長尚未遴選產生時，由校務會議選舉產生代理校長代理其職務，並報請教育部核定，任期至新任校長遴選產生就任止。代理校長選舉辦法另訂之。

Where the term of the President expires and the new president has not elected yet, the University Council may select a deputy president to do the duty of the President and submit a report to the Ministry of Education for approval. The deputy president shall hold the post till a new president is elected and appointed. The Deputy President Selection Regulations shall be established separately.

第二十六條 本大學之副校長由校長聘任之，並得以契約方式進用校外人士擔任。

Article 26 The Executive Vice President of the University is appointed by the President. External individuals may be appointed as vice presidents in the form of a contract.

契約方式進用之副校長由校長提名，於校務會議中由三分之二以上代表出席，獲出席人數二分之一以上同意後聘任之。

External individuals to be appointed as vice presidents in the form of a contract shall be nominated by the President and the appointment shall be approved by the University Council where two thirds or more of the members are present and one half or more of the members present give their approval.

第二十七條 本大學各學院院長之產生，由各該學院組成遴選委員會，遴選二至三人院長候選人報請校長擇聘之。

Article 27 For appointment of the dean, the college shall form a selection committee to select two to three candidates and report them to the President for appointment.

各學院院長任期三年為一任，得連任一次。

The dean shall serve a three-year term and may be reappointed once.

各學院遴選委員會及續聘評鑑委員會之組織、作業及有關院長遴選、續聘、解聘程序，由各學院院務會議依本校學院院長遴選作業準則所制定之院長遴選辦法中規定之，該辦

法經報請校長核備後施行。新設立之學院院長，在未成立足夠系所前，由校長聘請教授兼代之。

The organization and tasks of the selection committee and reappointment evaluation committee of the college and the procedure for selection, reappointment and dismissal of the dean shall be defined by the college council pursuant to the dean selection regulations specified in the College Dean Selection Guidelines. The regulations shall be implemented after they are submitted to and approved by the President for reference. The President may appoint a professor to serve as the dean of a new college concurrently before the departments and institutes of the college are founded adequately.

各學院副院長應配合院長之更替辭去兼職，但如經新任院長續予聘兼者，得續任之。

The associate dean of the college shall resign accordingly when the dean is replaced, unless such associate dean is reappointed by the new dean to hold the post concurrently.

## 第二十七條之一

### Article 27-1

學院院長之續聘，於任期屆滿六個月前組成院長續聘評鑑委員會，續聘評鑑委員會比照遴選委員會方式組成，就院長是否續聘做成決定，送院務會議備查。續聘評鑑委員會應有三分之二以上委員出席始得開議，應有出席委員三分之二以上之贊成，方得作成決定院長續聘之決議。若院長獲同意續聘，則報請校長續聘；若院長未獲同意續聘，則依各該學院院長遴選辦法規定重新遴選。

The Dean's Renewal Evaluation Committee (Renewal Committee) shall be established six months before the expiry of the dean's term. The Renewal Committee should be formed in the same manners as the Committee and shall make a decision on the renewal of the dean and send it to the college affairs meeting for reference. The Renewal Committee can only call for a meeting when more than two-thirds of members attend, and shall have consent from more than two-thirds of the members who present to make a resolution regarding the renewal of the dean. Where reappointment of the dean is approved, a report shall be submitted to the President for reappointment. Otherwise, reelection of the dean shall be conducted pursuant to the dean selection regulations of the college concerned.

院長在任期間如發生重大事件致有不適任之虞者，由院務會議代表二分之一以上或全院教師二分之一以上連署提案，經院務會議代表三分之二以上出席，出席代表三分之二以上議決通過，報請校長核定，解除其院長職務。

If the dean has been rendered incompetent due to any major incident during his/her term of office, his/her dismissal shall be proposed with signatures from at least half of the representatives of the college council or at least half of the faculty members of the college and approved through a resolution adopted by at least two-thirds of the representatives present at the college council with at least two-thirds of the council representatives in attendance. The dismissal shall take effect after it is ratified by the President.

## 第二十八條

本大學各學系主任及各研究所所長之產生，由各該學系、研究所組成推選委員會，公開徵求推薦人選，推選一至三人報請該院院長及轉請校長擇聘之。只推選一人者，如未獲同意，應重新推選，但以一次為限。各系(所)主管推選委員會應有五人以上委員，且副教授以上委員不得少於二分之一。

### Article 28

The chair of each department or director of each institute of the University shall be selected by a committee formed by the department or institute through public solicitation of candidates. The committee shall select one to three candidates and present them to the dean of the relevant college and then to the President for appointment. In the event that only one candidate is selected and that the candidate has failed to receive approval, the candidate shall be re-selected. Such re-selection may be conducted only once. The selection committee for the chair (director) of each department (institute) shall consist of at least 5 members. At least half of the members shall hold the position of associate professor or higher.

各系(所)主管任期三年為一任，得連任一次。

The chair (director) of each department (institute) shall serve a three-year term and may be reappointed once.

各系(所)推選委員會之組織、作業及有關係主任(所長)之推選、續聘、解聘程序，由各系(所)務會議所制定之系主任(所長)推選辦法中規定之，該辦法經院務會議通過，並報請校長核備後施行。

The organization and tasks of the selection committee of each department (institute) and the procedures for selection, renewal of appointment and dismissal of the chair (director) of the department (institute) shall be specified in the regulations established by the department (institute) council for selection of the chair (director) of the department (institute). The regulations shall be adopted by the council of the relevant college and implemented after they are submitted to and approved by the President for reference.

新設立之學系主任、研究所所長，由該院院長報請校長聘兼之。體育室主任之產生，準用本條之規定。

The chair/director of any newly established department/institute shall be presented by the dean of the relevant college to the President for appointment. The provisions of this Article shall also apply to the selection of Director of Physical Education Office.

#### 第二十八條之一

#### Article 28-1

系(所)主管續聘應經系(所)務會議代表三分之二以上出席，三分之二以上決議，或依該系主任(所長)推選辦法規定，按行政程序報請校長續聘之；若系(所)主管未獲同意續聘，則依各該系主任(所長)推選辦法規定重新遴選。

The appointment of the chair (director) of each department (institute) shall be renewed through a resolution adopted by at least two-thirds of the representatives present at the department (institute) council with at least two-thirds of the council representatives in attendance, or through an application submitted in accordance with the administrative procedure to the President pursuant to the regulations for selection of the chair (director) of the department (institute). If renewal of appointment of the chair (director) has been rejected, re-selection shall be conducted pursuant to the regulations for selection of the chair (director) of the department (institute).

系(所)主管在任期間如發生重大事件致有不適任之虞者，由系(所)務會議代表二分之一以上或全系(所)教師二分之一以上連署提案，經系(所)務會議代表三分之二以上出席，出席代表三分之二以上議決通過，報請校長核定，解除其系(所)主管職務。

If the chair (director) of any department (institute) has been rendered incompetent due to any major incident during his/her term of office, his/her dismissal shall be proposed with signatures from at least half of the representatives of the department (institute) council or at least half of the faculty members of the department (institute) and approved through a resolution adopted by at least two-thirds of the representatives present at the department (institute) council with at least two-thirds of the council representatives in attendance. The dismissal shall take effect after it is ratified by the President.

第二十九條 非屬第廿七及廿八條之其他由教師兼任之各級行政主管均由校長聘兼之。

Article 29 All positions of administrative heads other than those held concurrently by faculty members at all levels under Articles 27 and 28 shall be appointed by the President.

第三十條 本大學校長須具備教授資格，副校長、學院院長、附設醫院院長由校長聘請教授兼任。但以契約方式進用之副校長，不在此限。

Article 30 The President of the University shall possess qualifications for the position of professor. The President shall appoint professors to serve as Executive Vice President(s), college deans and superintendent of the NCKU Hospital. The aforementioned shall not apply to any Executive

Vice President appointed through a contract.

教務長、副教務長、學生事務長、副學生事務長、研發長、副研發長、通識教育中心中心主任、國際事務長、副國際事務長、財務長、環境保護暨安全衛生中心中心主任、學院副院長、學系主任、研究所所長、科主任、學程主任、體育室主任、推廣教育中心主任、師資培育中心主任、教學發展中心主任由校長聘請副教授以上教師兼任。

The President shall appoint faculty members who hold the position of associate professor or higher to serve as Vice President and Associate Vice President(s) for Academic Affairs, Vice President and Associate Vice President(s) for Student Affairs, Vice President and Associate Vice President(s) for Research and Development, Center Director of Center for General Education, Vice President and Associate Vice President(s) for International Affairs, Vice President for Finance, Center Director of Center for Environmental Protection, Safety and Health, associate college deans, department chairs, institute directors, division heads, program directors, Director of Physical Education Office, Center Director of Center for Continuing Education, Center Director of Center of Teacher Education and Center Director of Center for Teaching and Learning Development.

總務長、主任秘書、博物館館長由校長聘請副教授以上教師兼任或由職員擔任之；圖書館館長由校長聘請具有專業知能之副教授以上教師兼任或由職員擔任之；副總務長及圖書館副館長由校長聘請副教授以上教師兼任。

The President shall appoint faculty members who hold the position of associate professor or higher or staff members to serve as the Vice President for General Affairs, Secretary General and Director of the NCKU Museum. The President shall appoint any faculty member who possesses professional knowledge and holds the position of associate professor or higher or any staff member to serve as Director of the Library. The President shall appoint faculty members who hold the position of associate professor or higher to serve as Associate Vice President(s) for General Affairs and Deputy Director of the Library.

人文社會科學中心中心主任由校長聘請人文社會科學領域之教授或同級之研究員兼任之。

產學創新總中心中心主任、計算機與網路中心中心主任、校友聯絡中心中心主任、生物科技中心中心主任、藝術中心中心主任、核心設施中心中心主任由校長聘請副教授以上教師或同級以上之研究人員或專業技術人員兼任，或由職員擔任之；計算機與網路中心副主任、新聞中心主任、航空太空科技研究中心主任、企業關係與技轉中心主任、新創加速中心主任、教學資源中心主任、實驗動物中心主任、實習工廠主任由校長聘請副教授以上教師或同級以上之研究人員或專業技術人員兼任；華語中心主任、外語中心主任由校長聘請助理教授以上教師兼任。

The President shall appoint a professor in the field of humanities and social sciences or any researcher of an equivalent level to serve as Center Director of Research Center for Humanities and Social Sciences.

The President shall appoint faculty members who hold the position of associate professor or higher, researchers of an equivalent or higher level, professional technicians or staff members to serve as Center Director of Innovation Headquarters, Center Director of Computer and Network Center, Center Director of NCKU Alumni Association Center, Center Director of University Center for Bioscience and Biotechnology, Center Director of Art Center and Center Director of Center for Core Facility Center. The President shall appoint faculty members who hold the position of associate professor or higher, researchers of an equivalent or higher level or professional technicians to serve as Deputy Center Director of Computer and Network Center, Director of News Center, Director of Aerospace Science and Technology Research Center, Director of Center for Corporate Relations and Technology Transfer, Director of Innovation Acceleration Center, Director of Teaching Resource Center, Director of Laboratory Animal Center and directors of training factories. The President shall appoint faculty members who hold the position of assistant professor or higher to serve as Director of Chinese Language Center and

Director of Foreign Language Center.

軍訓室主任由校長自職級相當人員或教育部推薦之軍訓教官二至三人中擇聘之。軍訓室主任因故出缺，由學生事務長或自本校職級相當人員中簽請校長核准後代理，期限至新任主任到職日止。

The Director of Military Training Office shall be selected and appointed by the President from two to three persons of an equivalent job grade or military instructors recommended by the Ministry of Education. If the position of Director of Military Training Office becomes vacant regardless of the reason, the Vice President for Student Affairs or any staff member of an equivalent job grade shall, subject to approval of the President, temporarily act in the position until the date when a newly appointed Director takes the position.

本大學各處、館、室、中心分組辦事，除人事室、主計室外，所置之組長及圖書館分館主任，由校長聘請助理教授以上教學人員或同級以上之研究人員或專業技術人員兼任，或由職員擔任之。

The offices, institutions and centers of the University are divided into divisions. With the exception of the Personnel Office and Accounting Office, the President shall appoint faculty members who hold the position of assistant professor or higher, researchers of an equivalent or higher level, professional technicians or staff members to serve as division directors and directors of the Library's branches.

本條文第一項至第七項所稱之教師或研究人員，包含本校以校務基金進用之專案教師及研究人員。

The faculty members and researchers mentioned under Paragraphs 1 to 7 of this Article include faculty members and researchers hired by the University using the NCKU Endowment Fund.

本大學校長任期四年，得續聘一次。

The President of the University shall serve a four-year term and may be reappointed once.

副校長及由教師或研究人員兼任之行政單位主管及副主管任期四年為一任，得續聘一次。前項兼任人員除體育室主任及第二十七、二十八條之院、系、所主管及科主任及學院副院長外，均應配合校長之更替辭去兼職，但如經新任校長續予聘兼者，得續任至任期屆滿為止。

The Executive Vice President(s) and heads and deputy heads of administrative units who are also faculty members or researchers shall serve a four-year term and may be reappointed once.

Except for the Director of Physical Education Office, heads of colleges, departments, institutes and divisions under Articles 27 and 28 and associate deans, the persons serving concurrently in the positions mentioned under the preceding Paragraph shall resign from the positions in case of change of the President. If any of the persons is reappointed to his/her position by the new President, he/she may continue to serve until his/her term of office ends.

#### **第四章 教師、研究人員及職員之分級及聘、任用**

### **Chapter 4 Classification, Employment and Appointment of Faculty Members, Researchers and Staff Members**

第三十一條 本大學教師分教授、副教授、助理教授及講師四級。

Article 31 The faculty members of the University consist of professors, associate professors, assistant professors and lecturers.

第三十二條 本大學設校、院、系(所)教師評審委員會，評審有關教師之聘任、聘期、升等、解聘、停聘、不續聘及資遣原因認定及其他有關教師評審之重要事項。校教師評審委員會，由教

務長(召集人)、各學院院長為當然委員，由各學院推選非兼系所主管之專任教授各二人為委員，任期二年，每年每學院改選一人，連選得連任；非屬學院之單位共同推選非系所主管專任教授代表一人，任期一年，連選得連任。

Article 32

The University has set up faculty evaluation committees at the levels of university, college and department (institute) to evaluate and review matters concerning determination of the reasons for the employment, term of employment, promotion, termination of employment, suspension, discontinuation of employment and dismissal of faculty members and other key matters of faculty evaluation. The Vice President for Academic Affairs (coordinator) and all college deans shall be the ex officio members of the university faculty evaluation committee. Each college shall select two full-time professors who are currently not the heads of departments/institutes as members of the committee. Such members shall serve a two-year term with one of the members from each college re-selected every year, and they may be reappointed. Units not subordinate to any college shall jointly select a full-time professor who is currently not the head of any department/institute as a representative to the committee. He/She shall serve a one-year term and may be reelected and reappointed.

教師會推選專任教授代表一人，任期一年，連選得連任。校教師評審委員會設置辦法另訂之，並經校務會議通過後實施。各學院教師評審委員會，由院長(召集人)為當然委員，各系(所)主管得為當然委員，由各學院自行訂定。推選委員人數不得少於當然委員，由院務會議自該院非兼系所主管之專任教授推選之，任期二年，每年改選二分之一，連選得連任。各學院教師評審委員會設置辦法另訂之。

The Teachers' Association shall select a full-time professor as a representative to the committee. He/She shall serve a one-year term and may be reelected and reappointed. The regulations for constitution of the university faculty evaluation committee shall be established separately and implemented after they are approved by the university council. The dean of each college (coordinator) shall be an ex officio member of the faculty evaluation committee of the college. The heads of its departments (institutes) may also be the ex officio members of the committee. Such ex officio membership shall be subject to the college's own regulations. The number of selected members shall not be less than that of the ex officio members. Such members shall be selected by the college council from the full-time professors who are currently not the heads of departments/institutes of the college. The selected members shall serve a two-year term with half of them reelected every year. They may be reelected and reappointed. The regulations for constitution of the faculty evaluation committee of each college shall be established separately.

各系(所)教師評審委員會，由系主任(所長)(召集人)為當然委員，如系主任(所長)由所屬院長兼任或代理者，當然委員(召集人)應另由系(所)務會議推選之。推選委員由系(所)務會議自該系(所)專任教授推選五至十四人為委員，任期一年，連選得連任。如該系(所)符合推選委員遴選資格之專任教授未達應推選總數時，得由系(所)務會議自校內外選聘專長相近之教授或該系(所)專任副教授擔任委員，惟教授之人數不得少於三分之二。各學系(所)教師評審委員會設置辦法另訂之。

The chair (director) of each department (institute) (coordinator) shall be an ex officio member of the faculty evaluation committee of the department (institute). If the dean of the relevant college is serving concurrently or acting as the chair (director) of the department (institute), the department (institute) council shall select another person as the ex officio member. The department (institute) council shall select 5 to 14 full-time professors from the department (institute) as members of the committee. They shall serve a one-year term and may be reelected and reappointed. If the number of full-time professors from the department (institute) qualifying as selected members is less than the total number of selected members, the department (institute) council may select professors of or from outside the University with expertise in similar fields or the full-time associate professors of the department (institute) as members of the committee. The number of professors shall however be no less than two-thirds of the total membership. The regulations for constitution of the faculty evaluation committee of each department (institute) shall be established separately.



教師評審會委員不得同時擔任校、院、系3級之教師評審委員會委員。非屬學院之系所、室、中心、館等教師之聘任、聘期、升等、解聘、停聘、不續聘及資遣原因認定及其他有關教師評審之重要事項，由校教師評審委員會設置辦法訂定之。

The members of any faculty evaluation committee may not serve concurrently as the members of the faculty evaluation committees at the levels of university, college and department. Matters concerning determination of the reasons for the employment, term of employment, promotion, termination of employment, suspension, discontinuation of employment and dismissal of the faculty members from departments (institutes), offices, centers and institutions that are not subordinate to any college and other key matters of faculty evaluation shall be specified in the regulations for constitution of the university faculty evaluation committee.

第三十三條 本大學教師之聘任分為初聘、續聘及長期聘任。

Article 33 The faculty members of the University are employed on an initial, renewed or long-term basis.

教師之初聘依教師聘任辦法辦理，其辦法由校教師評審委員會擬訂，經校務會議審議通過，其審查程序應包括初審、複審及決審。初審由系(所)教師評審委員會審查，通過後向學院推薦；複審由學院教師評審委員會審查，通過後提送校教師評審委員會決審。學院得依其需求及特性訂定相關辦法聘任教師，所聘任教師免提送系(所)教師評審委員會審查。

各系(所)教師聘任初審辦法由系(所)訂定，經院長提送校教師評審委員會核定。各學院審查辦法由學院訂定，提送校教師評審委員會核定。

為提昇本校教學、研究與服務品質，本校教師評量要點，另定之

The initial employment of any faculty member shall be subject to the Faculty Employment Regulations. Its requirements shall be established by the university faculty evaluation committee and implemented after they are reviewed and approved by the university council. The review procedure shall consist of an initial review, a second review, and a final review. The initial review of any faculty member shall be conducted by the faculty evaluation committee of department (institute), and the faculty member will be recommended to the relevant college after he/she has passed the review. The second review of any faculty member shall be conducted by the faculty evaluation committee of the relevant college, and the faculty member will be recommended to the university faculty evaluation committee after he/she has passed the review for final review. College may establish the regulations governing the employment of the faculty members on needs and characteristics, and the employed faculty in accordance with this regulation is not necessary to be conducted by the faculty evaluation committee of department (institute).

The regulations governing the initial review for employment of the faculty members of each department (institute) shall be established by the department (institute) and implemented after they are submitted by the dean of the relevant college to and approved by the university faculty evaluation committee for reference. The regulations governing the review for each college shall be established by the college and implemented after they are submitted to and approved by the university faculty evaluation committee for reference. To improve the quality of teaching, research and service at the University, the directions for evaluation of the faculty members of the University have been established.

第三十四條 本大學教師之聘任採聘期制，聘期屆滿得予續聘，聘期屆滿不再續聘謂之不續聘，聘期中由本校主動解約者謂之解聘；暫時停止聘約關係者謂之停聘。本大學教師之續聘，由各學系(所)主管循行政程序辦理之。初聘為一年，續聘第一次為一年，以後續聘每次為二年。本大學教師之解聘、停聘或不續聘依教師聘任辦法辦理之。教師不服解聘、停聘或不續聘者處置，得向教師申訴評議委員會申訴之。

Article 34 The faculty members of the University are employed on a term basis. The employment of any faculty member may be renewed after his/her term of employment ends. Discontinuation of employment means non-renewal of employment after the term of employment ends. Termination

of employment means employment is terminated by the University during the term of employment. Suspension means the employment relationship is temporarily suspended. The employment of any faculty member at the University shall be renewed by the head of each department (institute) in accordance with the administrative procedure. The term of initial employment shall be one year. The term of the first renewal of employment shall be one year, and the term of each subsequent renewal of employment shall be two years. The termination of employment, suspension and discontinuation of employment of the faculty members at the University shall be subject to the Faculty Employment Regulations. Any faculty member objecting to termination of employment, suspension or discontinuation of employment may file a complaint to the Teacher's Appeal Review Committee.

第三十五條 本大學教師之長期聘任依相關法律規定辦理之。  
Article 35 Long-term employment of the faculty members at the University shall be subject to the requirements of applicable laws.

本大學教師獲長期聘任者，其聘期至年滿六十五歲為止。非有重大違法失職之情事，經系(所)務會議議決並經院、校教師評審委員會之裁決，不得解聘或停聘。  
The term of employment for any faculty member of the University employed on a long-term basis shall last until the faculty member reaches the age of 65. Employment may be terminated or suspended only in case of any gross violation of law or misconduct and only by a resolution of the department (institute) council and the decisions of the college and university faculty committees.

第三十六條 本大學教師之升等，依教師升等辦法辦理，其辦法由校教師評審委員會擬訂，經校務會議通過後施行。各系(所)之升等初審辦法由系(所)制定，經院長提經校教師評審委員會核備後施行。各學院複審辦法由各學院制定，提經校教師評審委員會核備後施行。  
Article 36 The promotion of any faculty member at the University shall be subject to the Regulations for Faculty Promotion. Its requirements shall be established by the university faculty evaluation committee and implemented after they are approved by the university council. The regulations governing the initial review for promotion of the faculty members of each department (institute) shall be established by the department (institute) and implemented after they are submitted by the dean of the relevant college to and approved by the university faculty evaluation committee for reference. The regulations governing the second review for each college shall be established by the college and implemented after they are submitted to and approved by the university faculty evaluation committee for reference.

第三十七條 本大學之教授、副教授年滿六十五歲，因教學及學術研究人才培育之需要，徵得其同意繼續服務，且符合「公立專科以上學校校長教授副教授延長服務辦法」與本校「校長教授副教授延長服務案件作業要點」規定者，依程序經校級教師評審委員會審查通過後延長服務，至多延長至七十歲止。  
Article 37 Due to the needs for cultivation of talents in teaching and academic research, if any professor or associate professor at the University who has reached the age of 65 has consented to continuation of his/her service and fulfilled the requirements of the "Regulations on Extension of Service of Presidents, Professors and Associate Professors at Junior Colleges and Institutions of Higher Levels" and the "Directions for Cases Concerning Extension of Service of the President, Professors and Associate Professors" of the University, the extension of his/her service shall be reviewed and approved by the university faculty evaluation committee. His/Her service may be extended until he/she reaches the age of 70.

延長聘期之教師不得兼任本校之學術或行政主管，惟遴選之學術主管於屆齡前已兼任且申請延長服務奉准者，得任至任期屆滿。  
Any faculty member whose term of employment has been extended may not serve as an academic or administrative head of the University. If the faculty member already serves as a

selected academic head before he/she reaches 65 and has received approval of his/her application for extension of service, he/she may continue to serve until the end of his/her term of office.

- 第三十八條 本大學得設講座，由教授主持，亦得設名譽教授，其設置辦法另訂之，並報請教育部備查。
- Article 38 The University may establish lecture programs chaired by professors. The University may also set up the position of professor emeritus. The regulations governing its setup shall be established separately and submitted to the Ministry of Education for reference.
- 第三十九條 本大學因特殊需要，得延聘專業技術人員，擔任大學部教學工作。專業技術人員之聘任比照教師聘任辦法辦理。
- Article 39 In case of special needs, the University may hire professional technicians to teach the undergraduate students. Employment of professional technicians shall also be subject to the Faculty Employment Regulations.
- 第四十條 本大學得延聘研究人員從事研究工作。研究人員分研究員、副研究員、助理研究員、研究助理四級。研究人員之設置辦法另訂之。
- Article 40 The University may hire researchers to conduct research. Researchers shall consist of research fellows, associate research fellows, assistant research fellows and research assistants. The regulations governing researchers shall be established separately.
- 第四十一條 本大學為教學、研究及相關工作之需要，得置助教協助之。助教之設置要點及管理辦法另訂之。
- Article 41 For the needs of teaching, research and other related tasks, the University may hire teaching assistants to provide assistance. The directions for employment of teaching assistants and regulations for their management shall be established separately.
- 第四十二條 本大學職員之分級、任免、敘薪、考核、升遷、獎懲、申訴、退休、撫卹等，依有關法令規定辦理外，其餘有關細則悉依大學法及其施行細則之規定另訂之。
- Article 42 The classification, appointment, dismissal, remuneration, evaluation, promotion, reward, punishment, complaint, retirement and compensation of the staff members of the University shall be subject to the applicable laws and regulations. All other relevant regulations shall be established in accordance with the University Act and its Enforcement Rules.

## 第五章 學生自治團體與社團

### Chapter 5 Student Government Organizations and Clubs

- 第四十三條 本規程所稱學生自治團體包括：
- Article 43 Student government organizations under the Regulations shall include:
- 一、學生會。
  1. Student union;
  - 二、系學會。
  2. Departmental student associations;
  - 三、系學會聯合會。
  3. Union of departmental student associations;
  - 四、學生社團聯合會。
  4. Student club association;
  - 五、學生宿舍自治委員會。
  5. Self-governed Committee of Student Dormitories.

第四十四條 本大學學生組成學生會，大學部學生及研究生可合併或各自成立，處理大學部學生及研究生本身之事務，並推選代表出席與其學業、生活、獎懲有關之各種學校會議，其組織辦法另訂。大學部學生及研究生出席代表，任期一年，連選得連任之。

Article 44 The student union shall be formed by the undergraduate students of the University. The undergraduate and graduate students may jointly form a student union or separately form their own student unions to handle all affairs concerning the undergraduate and graduate students and send representatives to attend all meetings of the University concerning their academic affairs, lives, rewards and punishments. The regulations governing the organization of the student union shall be established separately. The representatives of the undergraduate and graduate students attending the meetings shall serve a one-year term and may be reelected and reappointed.

第四十五條 本大學各學系得設系學會，處理系內學生本身之事務，系主任為指導老師，該系學生為會員。

Article 45 Each department of the University may set up a departmental student association to handle all affairs concerning the students of the department. The chair of the department shall be its advisor, and its membership shall comprise the students of the department.

系學會得組成系學會聯合會，處理系學會間之共同事務。前二項之學生自治團體，其組織辦法另訂之。學生會因故未依法成立時，其出席各種學校會議之職權，由系學會聯合會行使之。

Departmental student associations may form a union of departmental student associations to handle the common affairs of departmental student associations. The regulations governing the organization of the student government organizations under the preceding two Paragraphs shall be established separately. If the student union has not been established regardless of the reason, its function concerning attendance in the meetings of the University shall be performed by the union of departmental student associations.

第四十六條 本大學學生得向學生事務處申請成立學生社團，促進其人格自由開展與成熟，其相關辦法另訂之。

Article 46 The undergraduate students of the University may apply to the Office of Student Affairs for establishment of student clubs to encourage free development and maturity of their personalities. The relevant regulations shall be established separately.

本大學學生社團得組成學生社團聯合會，負責推動、協調及促進各學生社團之活動，其組織辦法另訂之。

The student clubs of the University may form a student club association for implementation, coordination and promotion of the activities of student clubs. The regulations governing its organization shall be established separately.

學生社團聯合會得推選代表出席與學生社團有關之各種學校會議。

The student club association may send representatives to attend all meetings of the University concerning student clubs.

學生社團得聘請輔導老師，協助社團之經營及輔導；另得聘請校外專家指導技藝。

A student club may hire one or more advisors to assist in management and guidance of the club. It may also hire one or more experts from outside the University to provide advice on skills.

第四十六條之一

Article 46-1

本大學得設學生宿舍自治委員會，負責推動、協調及促進學生宿舍自治及服務事務，其組織辦法另訂之。學生宿舍自治委員會得推選代表出席與學生宿舍有關之各種學校會議。

The University may set up a Self-governed Committee of Student Dormitories tasked with implementation, coordination and promotion of all affairs concerning the self-government and

services of student dormitories. The regulations governing its organization shall be established separately. The Self-governed Committee of Student Dormitories may send representatives to attend all meetings of the University concerning student dormitories.

第四十七條 第四十三條之學生自治團體，由學生事務處輔導之。  
Article 47 The student government organizations under Article 43 shall be guided by the Office of Student Affairs.

第四十八條 學生自治團體與社團之經費來源為：  
Article 48 The sources of funding for student government organizations and clubs are:

- 一、學生繳納之會費。  
1. Membership fees paid by students;
- 二、學校補助經費。  
2. Subsidies from the University;
- 三、其他收入。  
3. Other revenues.

本條文第一、三款經費之取得、分配及運用由學生事務處輔導稽核。本條文第二款經費之分配及運用由學生事務處審議，並負責稽核。

The acquisition, allocation and use of the funding under Sub-paragraphs 1 and 3 of the preceding Paragraph shall be guided and audited by the Office of Student Affairs. The allocation and use of the funding under Sub-paragraph 2 of the preceding Paragraph shall be reviewed and audited by the Office of Student Affairs.

## 第六章 附則 Chapter 6 Supplementary Provisions

第四十九條 中華民國八十六年三月二十一日前已取得講師、助教證書之現職人員，如繼續任教而未中斷，得逕依原升等辦法送審。  
Article 49 If any currently serving faculty member who had received a certificate for lecturer or teaching assistant before March 21, 1997 has continued teaching without any break, his/her application may be submitted for review directly in accordance with the original regulations governing promotion.

第五十條 本規程之修訂，須經校務會議出席人員三分之二以上同意。  
Article 50 Any amendment of the Regulations shall be approved by at least two-thirds of those attending the university council.

第五十一條 本規程經校務會議通過，報請教育部核定後實施，修訂時亦同。  
Article 51 The Regulations and any amendment thereto shall be approved by the university council and implemented after they are submitted to and ratified by the Ministry of Education.